



Nomination de monsieur Michel Delamarre, successeur du D^r Gilles Lagacé au poste de directeur général

Notre nouveau directeur général, M. Michel Delamarre, est entré en fonction le 1^{er} octobre dernier. Détenteur d'une maîtrise en relations industrielles, monsieur Delamarre possède plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'administration de la santé. Récemment, il assumait l'intérim de la direction générale du Centre de santé et des services sociaux de Laval, en plus d'occuper le poste de directeur général du Centre de santé et des services sociaux d'Arthabaska-Érable. Auparavant, il a assumé plusieurs postes de directeur général dont celui de l'hôpital Hôtel-Dieu d'Arthabaska affilié à l'Université de Sherbrooke, celui du Regroupement de la santé et des services sociaux de la MRC de Maskinongé et a occupé différents postes de directeur au Centre hospitalier Saint-Joseph de La Tuque.

Monsieur Michel Delamarre a été choisi le 4 août dernier par le conseil d'administration de l'Hôpital Laval entre autres pour son *leadership*, son dynamisme et sa gestion transparente.

Nous le félicitons pour sa nomination et lui assurons la collaboration de tous.

Au nom des membres du conseil d'administration, de tout le personnel hospitalier et en mon nom personnel, je profite de l'occasion pour remercier chaleureusement le D^r Gilles Lagacé

d'avoir exercé avec excellence les fonctions de directeur général à l'Hôpital Laval pendant plus de 12 ans. Nous lui souhaitons d'agréables années remplies de projets.

*Le président du conseil d'administration,
André Lavigne*



Sommaire

- | | | | | | |
|---|------------------------------------|----|---------------------------------------|----|--|
| 2 | Témoignages de gratitude | 8 | Site Internet | 14 | Bulletin d'information de la pneumologie |
| 3 | Service de réadaptation | 9 | Prix d'excellence de l'Hôpital Laval | 15 | Fondation Hôpital Laval |
| 4 | Nouvelles du CII | 10 | Rapport annuel | 19 | Service de pastorale |
| 5 | L'équipe de la physiothérapie | 10 | Visite du Conseil canadien d'agrément | 20 | Comité de santé et sécurité |
| 5 | Consultation gériatrique | 10 | Élections au comité exécutif du CMDP | 20 | PPMC |
| 6 | Campagne de promotion de l'hygiène | 11 | Récents nominations | 20 | Bureautique 101 |
| 7 | Centre de recherche | 13 | Institut de cardiologie de Québec | | |

L'équipe du L'AVAL

Joël Clément
responsable des communications
et des relations publiques, adjoint
au directeur général

La conception graphique et
l'impression du journal sont de
Distribution Impro inc.

Un remerciement spécial
à nos bénévoles pour leur
collaboration à l'envoi
du journal.

Le Service d'audiovisuel
contribue à la majorité des
photographies contenues dans
le journal et est disponible
pour couvrir les
événements spéciaux,
poste téléphonique 4547.

Les articles doivent être
expédiés à Brigitte Tanguay,
coordonnatrice du journal,
pour révision des textes
à l'adresse suivante :
hopitalaval@ssss.gouv.qc.ca
tél. : 656-4932
local Y-8147

Date de tombée prévue
15 novembre 2006

Date de parution
15 décembre 2006

Tirage : 1 300 copies

Saviez-vous que...

Vous désirez faire connaître une activité
sociale ou tout simplement « les bons
coups » de votre service/département?

Contactez le responsable des communi-
cations et des relations publiques, adjoint
au directeur général, monsieur
Joël Clément, au poste 4932, pour le
rencontrer ou expédiez votre article à
hopitalaval@ssss.gouv.qc.ca.

Au plaisir de vous rencontrer !

Témoignages de gratitude

Québec, le 18 mai 2006

Monsieur Jean Bernier
Chef du Service régional de soins respiratoires
spécialisés à domicile

Monsieur,

Bien que mes enfants et moi soyons dans une période de deuil et de tristesse depuis la mort de mon épouse le 9 mai dernier, je ne pouvais m'empêcher de penser au magnifique travail que votre équipe de soins à domicile a fourni au cours des dernières années. Leur travail fût toujours impeccable et leurs conseils d'un précieux secours.

Je souligne particulièrement le professionnalisme de mesdames Colette Leblanc, Francine Côté et Francine St-Pierre ainsi que plusieurs autres, tant à la réception téléphonique qu'à l'urgence.

Encore une fois, Monsieur, veuillez accepter mes remerciements et transmettre mon message de gratitude à tous les membres de votre service.

Gérald Lebel et ses filles Johanne et Josée

Québec, le 5 septembre 2006

À toute l'équipe d'hémodynamie,

Tout s'est passé si vite le 7 juin dernier que je ne crois pas avoir remercié chacun de vous.

Mille fois MERCI, de tout cœur, au personnel présent lors de l'angioplastie pratiquée par le Dr Olivier Bertrand. Je n'ai de vous que le souvenir de vos voix, mais si vous saviez comme j'en avais besoin ce matin-là !

Dorothée Veilleux

P.-S. Dr Bertrand, je ne fume plus depuis ce matin du 7 juin.

Québec, le 7 juillet 2006

Le matin de Pâques 2006, j'ai fait la connaissance de l'Hôpital Laval par un transfert de l'Hôpital Saint-François d'Assise au moyen du transport adapté.

À l'urgence, qui était encombrée, j'ai reçu les soins appropriés à mon état et j'ai vite été transférée dans un lit à l'étage. Là, j'y ai découvert la connaissance de la science médicale et un dévouement sans pareil. Le matin très tôt, on prenait nos coordonnées physiques et chacun faisait sa toilette. Si quelqu'un ne pouvait le faire seul, une préposée l'aidait et ça se faisait dans la bonne humeur. Les professionnels étaient très présents avec nous et chaque jour on nous informait des soins que nous allions recevoir.

J'y suis restée une dizaine de jours. Puis, les soins se sont continués en cliniques externes. J'ai encore fait une découverte géniale: LE CENTRE DE SOINS DE JOUR DE L'HÔPITAL LAVAL! J'en fais maintenant partie puisque je m'y rends régulièrement. Je peux confirmer qu'en arrivant sur l'étage on se sent déjà chez-soi. Étant attendu, l'attribution des chambres et des lits est déjà planifiée et tout le matériel est prêt. Et que dire du personnel! De l'accueil aux services, chacun nous appelle par notre nom et nous traite en véritable membre d'une famille. Depuis, la relation professionnelle se poursuit par téléphone pour les rendez-vous ou les conseils d'usage.

À vous qui avez demandé de répondre au questionnaire, je dois dire merci de me donner la chance de vous exprimer ma reconnaissance en vous disant que rien ne m'a encore déçue depuis que je bénéficie de vos services.

Sincères félicitations pour un si haut degré de compétence.

Rachel Tailleux

Montréal, le 31 août 2006

Monsieur Michel Beauchamp
Directeur général
Fondation Hôpital Laval

Témoignage d'admiration Hôpital Laval – chirurgie cardiaque

Croyez-le ou non!

En octobre 2002, l'Hôpital Laval me recevait «in extremis» suite à un infarctus majeur qui a nécessité l'implantation d'un cœur mécanique (Toratec) pour ma survie. Je venais d'avoir 65 ans et n'avais jamais été malade.

Le 15 décembre 2002 ma vie était sauvée une deuxième fois par la greffe d'un cœur qui m'a permis de recouvrer la santé et une vie de famille et professionnelle normales.

Il n'y a pas de mots pour exprimer toute ma reconnaissance et celle de ma famille à toute l'équipe de l'Hôpital Laval.

Tous mes hommages!

Urgel Blais, C.G.A., Pl.Fin.



N.B. Cette photo a été prise le 31 décembre 2005 au Port de Montréal. J'ai dit à tous ceux qui m'entouraient «Je suis un greffé du cœur par l'Hôpital Laval»

Des services plus accessibles en réadaptation!

Lors de la réunion du comité exécutif du CMDP tenue le mardi 12 juin, de nouvelles ordonnances collectives ont été adoptées dans le but de favoriser et faciliter l'accès aux services des professionnels de la réadaptation. Les ordonnances collectives portant les numéros 88 «**Demande de consultation en ergothérapie pour la clientèle hospitalisée et ambulatoire**» et 89 «**Demande de consultation en physiothérapie pour la clientèle hospitalisée et ambulatoire**» remplacent donc celles qui existaient antérieurement pour la réadaptation et couvrent toute clientèle hospitalisée ou suivie par le biais des cliniques spécialisées à l'Hôpital Laval. Ainsi les professionnels de la santé impliqués dans le traitement de l'utilisateur (médecin, ergothérapeute, physiothérapeute, infirmière, intervenant du service social, inhalothérapeute, diététiste-nutritionniste, thérapeute en réadaptation physique, éducateur physique et orthophoniste) peuvent donc référer directement ce dernier en ergothérapie ou en physiothérapie. Nous sommes convaincus que cette nouvelle façon de procéder nous permettra d'offrir des services plus rapides et mieux adaptés à notre clientèle en plus de contribuer à diminuer la durée de séjour.

Bernard Guérin
Chef du Service de réadaptation

DÎNERS CLINIQUES DU CII

Mercredi le 13 septembre se tenait le premier dîner clinique du CII pour l'automne 2006 dont le thème était «Passage du curatif au palliatif dans les soins intensifs». La performance de nos deux conférenciers, Isabel Bean et Christian Godbout, a très bien traduit cette réalité que vivent les intervenants de ces milieux. Le contenu enrichissant de cet exposé démontre l'importance de cette situation en mettant l'accent sur le côté humain.

Si vous voulez soumettre vos idées pour des dîners cliniques, n'hésitez pas à communiquer avec Carmen Chénard au poste 4646 ou Érik Plourde, poste 5339.



PROGRAMME DE CET AUTOMNE

HEURES : 11 h et 12 h

ENDROIT : Salle de cours du PPMC (2^e étage)

Date	Conférence	Responsable
Mardi 31 octobre 2006 11 h et 12 h	Au-delà de l'insuffisance mitrale	Johanne Quirion, infirmière praticienne spécialisée (candidate)
Mercredi 22 novembre 2006 11 h et 12 h	Soigner des souffrances Prendre soin de ma souffrance • Compassion • Compréhension • Confiance	Jean-Marc Fournier Stéphane Lelièvre Guy Gosselin Animateurs en pastorale

Comité organisateur

Érik Plourde, infirmier-chef par intérim, au 5^e Central, président du CII
Isabel Bean, inf. M.Sc., infirmière clinicienne spécialisée en cardiologie, Direction des soins infirmiers, vice-présidente du CII
Carmen Chenard, infirmière en hémodynamie/électrophysiologie, agente de communication du CII
Mireille Pelletier, AIC, 2^e PND, secrétaire du CII

Billets disponibles au secrétariat de la DSI durant la semaine précédant le dîner clinique

NOUVELLES DU CII

Prix reconnaissance Louise-Jobin

Le 11 mai dernier, dans le cadre de la semaine de l'infirmière, le prix Reconnaissance Louise-Jobin fut décerné à monsieur Christian Godbout.



Christian est une source d'inspiration professionnelle au sein de l'Hôpital Laval et il se démarque par son implication locale, régionale et provinciale depuis de nombreuses années. Il est reconnu pour son expertise en soins critiques de chirurgie cardiaque et à ce titre, est responsable de la formation clinique dans notre milieu. Excellent communicateur, il est régulièrement sollicité pour donner de la formation ou des conférences pour l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ), le Regroupement des infirmières et infirmiers en soins intensifs du Québec (RIISIQ), les agences de santé et des services sociaux et autres organismes.

Christian est aussi chargé de cours à l'UQAR pour le certificat en soins critiques. Il assure également la coordination des épreuves cliniques ECOS à l'Hôpital Laval. Il est reconnu par ses pairs pour son expertise, son professionnalisme, son dynamisme, son *leadership*, sa rigueur et sa contribution exceptionnelle à la qualité des soins. Généreux de son temps, de ses conseils et de son expertise, Christian sait encourager les initiatives et donner une rétroaction constructive au travail accompli.

Félicitations Christian, ce prix te rend hommage.

*Carmen Chénard, inf.
hémodynamie / électrophysiologie
Agente de communication du CII
Article inspiré de la mise en candidature
de Christian par Hélène Boutin, inf.clin.
pneumo.*

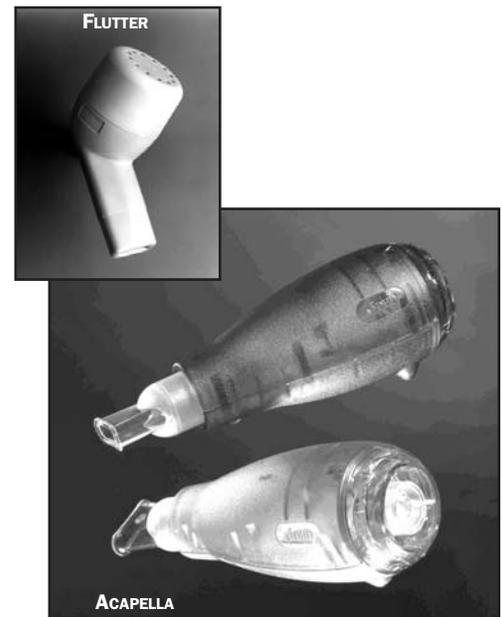
Dégagement des voies respiratoires

L'abondance de patients à l'hôpital ayant des problèmes d'encombrement bronchique avec des toux peu productives a amené les physiothérapeutes à développer diverses méthodes afin de faciliter la mobilisation et l'expectoration des sécrétions. De nombreuses techniques, dont les percussions/clapping et le drainage postural, sont efficaces et bien connues puisqu'elles ont été développées il y a longtemps et ont été utilisées à de nombreuses reprises. Toutefois, la réadaptation s'est équipée de nouveaux instruments il y a quelques années afin d'avoir une alternative et une complémentarité avec ces deux techniques de dégagement. Ainsi, le *Flutter* et l'*Acapella* permettent d'augmenter l'autoprise en charge par l'usager et améliorent l'efficacité des autres techniques de dégagement lorsque combinés avec celles-ci.

Le fonctionnement de l'*Acapella* et du *Flutter* est simple : ces appareils produisent une pression positive oscillante sur les bronches, ce qui favorise leur élargissement et par le fait même facilite la désobstruction bronchique. La série d'impulsions endobronchiques amène une pression positive intermittente de l'ordre de 18 à 20 mmH₂O avec une expiration normale et de 35 mmH₂O avec une expiration forcée.

Étant donné les précautions et contre-indications ainsi que la nécessité d'enseignement sur l'utilisation de ces appareils, il est toujours préférable de se référer à un professionnel qualifié pour débiter ce type de traitement avec les usagers.

L'équipe de la physiothérapie



DES NOUVELLES DE L'ÉQUIPE DE CONSULTATION GÉRIATRIQUE

À la suite d'une réflexion amorcée dans le cadre des activités du comité aviseur en gériatrie, l'Hôpital Laval a implanté à l'automne 2005 une équipe de consultation gériatrique afin de répondre à la présence grandissante de la clientèle âgée.

L'Hôpital Laval compte sur une unité de courte durée gériatrique de douze lits (moins de 4%) parmi les 324 lits. En 2005-2006, 49,8% des usagers admis avaient plus de 65 ans et de ce nombre, 24,6% avait plus de 75 ans.

Pourcentages de la clientèle âgée hospitalisée à l'Hôpital Laval

Année	65 ans et +	75 ans et +	85 ans et +
2003-2004	48,3 %	23 %	4,6 %
2004-2005	49,2 %	24,3 %	4,9 %
2005-2006	49,8 %	24,6 %	5,2 %

L'équipe de consultation gériatrique a comme objectif premier de **supporter les équipes soignantes dans les soins complexes à la clientèle âgée** qui consulte pour des problèmes cardiaques, pulmonaires ou autres, mais qui présente des problématiques concomitantes gériatriques : troubles cognitifs, chutes, iatrogénie médicamenteuse, syndrome d'immobilisation, insuffisance du réseau de support, perte d'autonomie, incontinence urinaire et/ou fécale.

L'approche interdisciplinaire instaurée vise la prise en charge rapide par les différents professionnels afin de prévenir la détérioration de l'autonomie fonctionnelle. Le retour dans le milieu de vie antérieur est favorisé et la planification d'un départ sécuritaire est privilégiée afin de prévenir les admissions récurrentes.

La promotion de l'approche gériatrique sur toutes les unités de soins est un objectif important. Depuis l'automne 2005, des formations ont été données à presque 250 membres du personnel soignant sur les thèmes suivants : vieillissement normal, delirium, démence et alternatives aux contentions. La formation se poursuivra à l'automne 2006. Des outils incluant une grille de dépistage de la personne âgée à risque de perte d'autonomie ont été développés. Un cahier d'informations concernant la clientèle au profil gériatrique est actuellement en élaboration.

Les membres de l'équipe sont :

D^r Jean-Pierre Beauchemin, chef du service de soins gériatriques
D^r Alain Beaumier
D^{re} Louise Charron
D^r Jean-Claude Côté
D^{re} Josée D'Amours
D^{re} Nathalie Émond
D^r Stéphane Rioux
M^{me} Martine Côté, infirmière clinicienne
M^{me} Monique Gouin, ergothérapeute
M^{me} Chantal Bérubé, physiothérapeute

suite de la page 5

Des rencontres sont tenues régulièrement pour discuter des plans d'intervention des usagers vus en consultation et pour développer des moyens afin d'optimiser les soins à la clientèle âgée au profil gériatrique. Les membres de l'équipe collaborent étroitement avec les différents professionnels dont les travailleurs sociaux, les nutritionnistes et les pharmaciens.

Les résultats démontrent que nous répondons aux demandes de consultation pour une clientèle très âgée et que l'implication des différents professionnels est nécessaire à l'atteinte des objectifs établis.

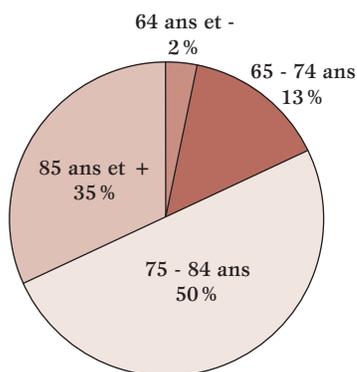
Au cours de la dernière année, plusieurs rencontres de famille ont été réalisées (19 % des consultations) afin de leur préciser

l'état de santé actuel, les objectifs et les recommandations proposées. Nous avons constaté combien les familles apprécient recevoir ces informations, ce qui leur permet de mieux comprendre et de se sentir impliquées dans la décision à prendre.

La consolidation de l'implantation se poursuit ainsi que le développement de stratégies de dépistage des clientèles à risque.

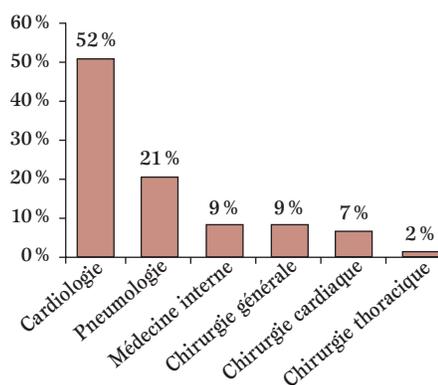
Les membres de l'équipe ont présenté une communication affichée lors du Congrès international francophone de gérontologie et gériatrie tenu à Québec du 1^{er} au 4 octobre 2006.

Consultations par groupe d'âge



L'équipe de consultation gériatrique

Consultations par spécialité



Vous y pensez plus souvent !

*Y pensez-vous tout le temps?...
Savez-vous comment le faire? ...
Le faites-vous tout le temps?*

Voilà le thème retenu pour la campagne de promotion de l'hygiène des mains qui s'est déroulée en mai dernier dans notre milieu. L'hygiène des mains étant le moyen le plus efficace pour diminuer la transmission des infections nosocomiales, il est crucial que tous les intervenants soient sensibilisés à leur responsabilité personnelle en regard de cette mesure simple de prévention des infections. L'objectif de la campagne était de faire la promotion des indications à l'hygiène des mains qui sont: avant et après le contact avec le patient, avant un acte aseptique, après un contact avec des liquides biologiques, après le retrait des gants et après le contact avec l'environnement du patient.

Afin de joindre le plus de gens possible, diverses activités ont eu lieu durant cette période telles la tenue d'un kiosque d'infor-

mation, la création d'une nouvelle affiche d'enseignement apposée aux endroits stratégiques, la possibilité de compléter un quiz sur l'hygiène des mains, ainsi que de nombreuses miniformations sur le sujet. Pour cette première édition, la participation de tous les intervenants a été fort appréciable. Au total, 244 personnes ont participé au concours en testant leurs connaissances. Le prix de participation à cette activité, soit un certificat cadeau à l'Entrecôte St-Jean, a été attribué à Mme Fabienne Carrée, inhalothérapeute au bloc opératoire. Plus de 150 employés ont également assisté à l'une des miniformations offertes afin de parfaire leurs connaissances sur la santé des mains. Enfin, la mascotte de promotion, représentant une main malpropre, en a fait rire plusieurs aux endroits où elle a fait son apparition. Nous remercions sincèrement les D^{rs} Jacques Métras et Rosaire Vaillancourt de même que monsieur Claude Landry d'avoir accepté de porter le costume et de croire en la cause.

Nous avons évalué l'impact de cette campagne en observant les habitudes d'hygiène des mains du personnel



Remise du prix de participation à Mme Fabienne Carrée par Mélanie Lepage, infirmière en prévention des infections

soignant avant et après les activités. À la suite de la compilation des données, il semble que «vous y pensez plus souvent!» car une augmentation de 9% de la fidélité à l'hygiène des mains a été enregistrée pour l'ensemble du personnel.

Félicitations à tous pour cette performance puisqu'elle aura certainement un impact direct sur la transmission des infections nosocomiales à l'Hôpital Laval.

L'équipe de prévention et de contrôle des infections

Les chercheurs du Centre de recherche de l'Hôpital Laval s'illustrent par leur nomination et l'obtention de prix prestigieux

Encore une fois, les chercheurs du Centre de recherche de l'Hôpital Laval se sont vus récompensés par différents organismes pour la qualité de leurs travaux de recherche.

Toutes nos félicitations à :



D^r Jean-Pierre Després pour l'obtention du prix des fondateurs Jean-Davignon et Paul-Lupien offert par la Société québécoise de lipidologie, de nutrition et de métabolisme.



D^r François Maltais qui a été sélectionné grand gagnant lors du «2006 European Respiratory Society Romain Pauwels Research Fund». Ce prix est offert par la compagnie Glaxo-SmithKline.



D^r Benoit Drolet qui s'est vu décerner un prix offert au jeune chercheur ayant obtenu la plus haute cote d'évaluation au concours des demandes de subvention de la Fondation des maladies du cœur du Québec. Ce prix est offert par la Fondation de la famille Birks.



D^r Philippe Pibarot pour l'obtention du prix «Preventive Cardiology Award of Excellence». Cette récompense est versée par la Fondation des maladies du cœur du Québec.



D^r Jean Dumesnil pour l'obtention du prix «Annual Achievement Award». Ce prix a été créé en 1992 par la «Canadian Cardiovascular Society» afin de reconnaître les canadiens qui, au cours de leur carrière, ont contribué de manière exceptionnelle au domaine cardiovasculaire.



Nous tenons à souligner la récente nomination du D^r Paul Poirier à titre de vice-président du comité sur l'obésité, Conseil de la nutrition, de l'activité physique et du métabolisme, de l'American Heart Association (AHA).

NOUVELLE PERCÉE DANS LA RECHERCHE SUR LA PRÉVENTION DES MALADIES CARDIOVASCULAIRES

Des chercheurs du Centre de recherche de l'Hôpital Laval ont récemment découvert des liens étroits entre l'une des principales maladies cardiovasculaires et le syndrome métabolique. À la lumière de ces résultats, il apparaît plus important que jamais d'adopter de saines habitudes alimentaires et d'augmenter la pratique de l'activité physique. Le groupe de recherche dirigé par le D^r Philippe Pibarot s'est beaucoup intéressé au rétrécissement de la valve aortique, la porte dans le cœur qui contrôle le passage du sang entre le ventricule gauche et l'aorte. Cette maladie cause environ 15 000 décès et près de 100 000 chirurgies cardiaques chaque année en Amérique du Nord.

Il s'agit de la troisième maladie cardiovasculaire en importance, après la maladie coronarienne et l'hypertension. Quant au syndrome métabolique, ou syndrome X, on l'évoque à propos d'un dérèglement dont les principales manifestations sont l'obésité abdominale, l'hypertension, la résistance à l'insuline et des taux anormaux de lipides et de glucose sanguins.

Pour en savoir davantage, visitez www.HopitalLaval.qc.ca section Communiqués.

Le site Internet de l'Hôpital Laval, riche en informations

Inauguré en mai dernier, le site Internet informe le public et les médias sur l'organisation des services de santé offerts à l'hôpital et facilite l'accès à l'information pour les usagers.

Le reflet de l'excellence de l'Hôpital Laval

Le site se veut convivial et le reflet de la qualité des services offerts aux usagers. Les centaines de pages sauront vous fournir les renseignements que vous désirez connaître sur l'organisation, les emplois disponibles, les soins et services qui y sont dispensés et les activités scientifiques, professionnelles et autres qui s'y déroulent. Les médias y trouvent aussi l'ensemble des communiqués émis, les pages consacrées aux événements scientifiques ainsi que l'histoire de l'établissement.

Bulletins d'information L'Aval et L'Aval en bref

Vous n'avez pas eu la chance de lire les derniers bulletins d'information *L'Aval* et *L'Aval en bref* de votre organisation? Rendez-vous sur le site Internet à la section «À propos de l'Hôpital Laval» pour consulter les archives.

Nouveauté: une section de diffusion télé!

Quelques jours à peine après son lancement, une nouvelle section au site était créée. Il s'agit de la rubrique «Liens multimédias» accessible à partir du menu de la page d'accueil. Vous avez accès à une sélection d'extraits audiovisuels tels que des reportages télé, entre autres celui du docteur Louis-Philippe Boulet, celui des trois transplantations cardiaques réalisées récemment et celui du D^{re} Natalie Alméras, du Centre de recherche de l'Hôpital Laval, qui a participé à une entrevue portant sur l'obésité à l'émission «La part des choses» de la Société Radio-Canada. Pour soumettre d'autres hyperliens multimédias, n'hésitez pas à communiquer avec le soussigné.

De plus en plus de visiteurs

À ce jour, plus de 20 000 visiteurs ont parcouru les nombreuses pages du site Internet. Au total, c'est plus de 100 000 pages qui ont été vues.

Bonne visite sur www.HopitalLaval.qc.ca!

Joël Clément
Responsable des communications et des relations publiques,
adjoint au directeur général

PRIX D'EXCELLENCE DE L'HÔPITAL LAVAL

Qui sera le(la)
récipiendiaire
en 2006 ?

Madame France Simard

Infirmière clinicienne, responsable du *Programme de chirurgie thoracique* aux Cliniques spécialisées de pneumologie

Récipiendiaire du Prix d'excellence 2005

Période de mise en candidature pour l'édition 2006 :

du 5 septembre au 27 octobre 2006

La reconnaissance de l'excellence est une valeur importante pour les membres du conseil d'administration et du comité de direction. Cette préoccupation s'est traduite en 1993 par la mise en place d'une activité annuelle: la remise du «*Prix d'excellence de l'Hôpital Laval*».

Ce prix d'excellence vise plus particulièrement à souligner la contribution exceptionnelle d'une personne qui, au cours de l'année, a fourni une qualité de service remarquable ou qui a contribué à l'enrichissement de la vie scientifique, technique ou à l'humanisation des soins. Ce prix sera à nouveau décerné lors du **dîner de Noël qui aura lieu le mercredi 13 décembre prochain**.

Afin de pouvoir remettre ce prix, les membres du comité de sélection souhaitent recevoir les candidatures au plus tard le **27 octobre 2006** avant 15 heures. Nous vous invitons à consulter la politique CA-03 «*Prix d'excellence de l'Hôpital Laval*» pour en connaître tous les détails.

Suite à une modification apportée à la politique CA-03 «*Prix d'excellence de l'Hôpital Laval*», le comité de sélection conserve dorénavant les dossiers des candidats pendant deux ans. Ainsi, les personnes peuvent proposer la candidature d'une même personne pour une deuxième année consécutive sans avoir à bâtir un nouveau dossier, mais simplement en remplissant le formulaire à cette fin.

Pour l'édition de la remise du «*Prix d'excellence 2006*», vous pourrez soit proposer votre candidat en remplissant le formulaire de mise en candidature ou en signifiant votre désir de soumettre pour une deuxième année consécutive votre candidat en signant le formulaire approprié.

Nous vous rappelons que les récipiendaires du «*Prix d'excellence de l'Hôpital Laval*» au cours des dernières années furent:

- en 1993, **monsieur Hector Roger**, du Service de réadaptation;
- en 1994, **madame Danielle Lemieux**, infirmière-chef au 4^e pavillon Central;
- en 1995, **monsieur Jacques Matte**, perfusionniste au bloc opératoire;



- en 1996, **madame Suzie Laroche**, infirmière au 2^e pavillon Notre-Dame;
- en 1997, **madame Odette Germain**, responsable de la qualité des soins et de la prévention des infections à la Direction des soins infirmiers;
- en 1998, **monsieur Roch Carpentier**, infirmier auxiliaire au 2^e pavillon Notre-Dame;
- en 1999, **madame Danielle D'Amours**, coordonnatrice adjointe des laboratoires de biologie médicale;
- en 2000, **madame Francine Côté**, inhalothérapeute, Service de thérapie respiratoire;
- en 2001, **madame Céline Bernier**, préposée au restaurant, Service de diététique;
- en 2002, **madame Brigitte Fournier**, infirmière, Clinique d'oncologie pulmonaire;
- en 2003, **monsieur Jean-Claude Côté**, médecin en médecine familiale et coordonnateur de l'urgence et des admissions, Unité de médecine familiale;
- en 2004, **monsieur Germain Côté**, contremaître à l'énergie à la Direction des services techniques;
- en 2005, **madame France Simard**, infirmière clinicienne, responsable du *Programme de chirurgie thoracique* aux Cliniques spécialisées de pneumologie.

Nous vous invitons à vous procurer les formulaires de mise en candidature auprès de **madame Claire Dion**, secrétaire administrative à la Direction générale, poste 5694, et joindre tout document jugé pertinent pouvant supporter la présentation de la personne concernée.

Participez en grand nombre !

La directrice générale adjointe, *Claudine Bois*

LA VISITE ARRIVE À GRANDS PAS...

Plus que trois semaines avant la visite du Conseil canadien d'agrément des services de santé.

Quatre visiteurs du CCASS seront chez nous du 5 au 9 novembre prochain. Ils rencontreront les participants des treize équipes mises de l'avant, dont neuf sont à caractère clinique. Les quatre autres étant en support à l'ensemble des activités.

Les visiteurs parcourront nos unités de soins et services, visiteront notamment les départements d'imagerie et de pharmacie, rencontreront des usagers hospitalisés appelés à témoigner de leur appréciation des services reçus, examineront les dossiers et les documents pertinents, discuteront avec trois groupes d'ores et déjà planifiés, constitués d'usagers externes, d'employés et de partenaires.

L'objectif, ce faisant, est d'examiner nos pratiques organisationnelles à tous les niveaux, les comparer aux normes et pratiques reconnues à l'échelle canadienne et nous formuler des recommandations à l'issue de leur visite, le cas échéant.

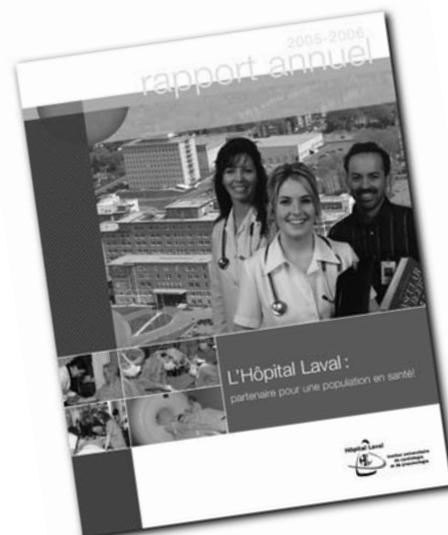
Plusieurs d'entre vous avez participé à la démarche préparatoire et d'autres seront interpellés en cours de visite. Chose certaine, la collaboration de tous est indispensable à la bonne marche du processus, lequel n'a d'autre finalité que de nous aider à améliorer la qualité de nos soins et services.

L'implication de chacun est garante de notre réussite.

Merci !

*Hélène Babineau
Responsable de la gestion de la qualité et
adjointe au directeur général*

Rapport annuel de l'établissement 2005 - 2006 disponible



Des copies du nouveau *Rapport annuel 2005-2006* sont disponibles à la Bibliothèque, pour consultation sur place.

Une nouveauté cette année: le précieux document complet est aussi accessible en ligne sur le site Internet de l'Hôpital Laval sous la rubrique « À propos de Hôpital Laval ». Inspiré du graphisme et des couleurs du site Internet, le nouveau rapport annuel offre une vue d'ensemble des activités et des principales réalisations de l'établissement au cours de la dernière année. Tout comme le site Internet, le document est agrémenté de photographies représentant le personnel de notre établissement de santé.

Pour le consulter :
www.HopitalLaval.qc.ca

*Joël Clément
Responsable des communications
et des relations publiques,
adjoint au directeur général*

ÉLECTIONS AU COMITÉ EXÉCUTIF DU CONSEIL DES MÉDECINS, DENTISTES ET PHARMACIENS



À la suite de l'assemblée générale annuelle du conseil des médecins, dentistes et pharmaciens de l'Hôpital Laval tenue le mercredi 7 juin 2006, c'est avec plaisir que nous vous informons que les membres suivants ont été élus au comité exécutif pour l'année 2006-2007 :

PRÉSIDENT : D^r Simon Martel, pneumologue
VICE-PRÉSIDENT : D^r Guy Proulx, cardiologue
SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE : M^{me} Johanne Morin, pharmacienne
PREMIER CONSEILLER : D^r Christian-René Hébert, omnipraticien
DEUXIÈME CONSEILLER : D^r François Dubé, interniste

*Le président du conseil des médecins,
dentistes et pharmaciens,
Simon Martel, M.D.*

Récentes nominations



ÉRIK PLOURDE

Monsieur Érik Plourde

Infirmier-chef par intérim à l'unité de soins du 5^e PC.
En fonction depuis le 3 juillet 2006.

Cœuvrant à l'Hôpital Laval depuis plus de neuf ans, monsieur Plourde a occupé successivement des postes d'infirmier, assistant infirmier-chef et coordonnateur des activités des soins infirmiers. Depuis environ deux ans, il occupe les fonctions de coordonnateur, conseiller clinique en soins infirmiers par intérim.

Monsieur Plourde poursuit depuis septembre des études pour l'obtention d'une maîtrise en gestion et développement des organisations.



CÉLINE ST-ONGE

Madame Céline St-Onge

Coordonnatrice à la planification et à l'affectation du personnel infirmier.
En fonction depuis le 17 juillet 2006.

Depuis 2001, madame St-Onge occupait la fonction d'infirmière-chef d'une unité de 56 lits en chirurgie et traumatologie à l'Hotel- Dieu de Lévis. Auparavant, elle a été successivement coordonnatrice des activités de soins infirmiers à La Sarre, enseignante au Cégep de Rimouski et gestionnaire d'épisodes de soins pour la chirurgie d'un jour.

Détentrice d'un baccalauréat en sciences infirmières, elle termine actuellement une maîtrise en gestion des personnes en milieu de travail. Madame St-Onge œuvre dans le milieu de la santé depuis 1981 dont plus de six ans dans un poste de gestion.



D^r MICHEL LEMIEUX

Nous avons le plaisir de vous informer que le **D^r Michel Lemieux** a été nommé président de la Table sectorielle des réseaux universitaires intégrés en santé (RUIS) en cardiologie. Cette nomination, confirmée par le D^r Michel A. Bureau, directeur général des services de santé et médecine universitaire, survient à la suite de la récente création de cette table dont le but est de soutenir le ministère de la Santé et des Services sociaux dans l'atteinte de ses objectifs (qualité, accessibilité et efficacité), par les moyens qu'il privilégie (base populationnelle, hiérarchisation et complémentarité). Cette structure facilitera le regroupement de représentants de chaque RUIS et d'autres organismes au besoin, et permettra l'instauration d'une alliance stratégique en cardiologie à l'échelle du Québec. Le mandat d'une Table sectorielle des RUIS découle du projet de loi 83 (*Loi sur les services de santé et les services sociaux et d'autres dispositions législatives*) qui stipule que chaque RUIS doit formuler à toute agence concernée ou au ministre, selon le cas, des propositions portant sur l'organisation des services dans le respect des orientations ministérielles.

En marge de sa fonction de directeur des services professionnels, D^r Lemieux a accepté, depuis le 15 août dernier, de présider cette Table sectorielle pour un mandat initial d'une durée d'un an, renouvelable à deux reprises.



D^r FRANÇOIS PHILIPPON

Le 3 août dernier, le docteur Michel A. Bureau annonçait la nomination du docteur **François Philippon** à titre de président du Réseau québécois de cardiologie tertiaire (RQCT). Ce dernier entrera en fonction à compter du 1^{er} janvier 2007 et succédera au docteur Jean-E. Morin qui, après plus de huit années de dévouement dans le dossier de la cardiologie tertiaire au Québec, demeurera actif au sein du RQCT comme président sortant.

Nous félicitons les docteurs François Philippon et Michel Lemieux pour leur nomination.

Récentes nominations



SUZANNE PETTIT

Lors de son assemblée publique tenue le jeudi 31 août dernier, le conseil d'administration a procédé à la nomination de **madame Suzanne Pettit** au poste de directrice des soins infirmiers.

Rappelons que madame Pettit avait accepté d'occuper ce poste de façon intérimaire en rejoignant notre organisation depuis le 15 avril dernier.



CHRISTINE LAURENT

Le conseil d'administration de l'établissement a aussi procédé à la nomination de **madame Christine Laurent** à titre de commissaire locale aux plaintes et à la qualité des services.

En vertu des dispositions de la loi 83, Loi modifiant la *Loi sur les services de santé et les services sociaux et d'autres dispositions législatives*, madame Laurent relèvera directement du conseil d'administration de l'hôpital. Elle est entrée en fonction le 5 septembre. Son bureau est situé au 8^e étage du Pavillon Marguerite-d'Youville, local 8145, 656-4945.



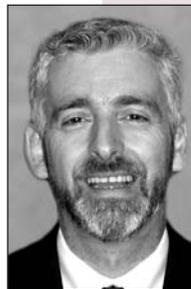
DORIS TURCOTTE

Nous avons le plaisir de vous annoncer la nomination de **monsieur Doris Turcotte** au poste d'infirmier-chef à l'Unité coronarienne.

Monsieur Turcotte agissait à ce titre de façon intérimaire depuis le 16 juin dernier. Compte tenu de ses expériences clinico-administratives antérieures, il assumera également à temps partiel, les responsabilités de chargé de projet en organisation du travail et des soins à la Direction des soins infirmiers.

Nous félicitons Monsieur Turcotte pour sa nomination et lui souhaitons du succès dans la réalisation des défis à relever.

*Isabel Roussin-Collin,
inf. B.Sc., M.Sc.
Directrice adjointe des soins infirmiers*



DIOGÈNE ROUSSY

Lors de son assemblée régulière du 31 août 2006, le conseil d'administration a procédé à la nomination de **monsieur Diogène Roussy** au poste de directeur adjoint des ressources humaines, cette nomination étant effective depuis le 25 septembre.

Monsieur Roussy détient un baccalauréat en relations industrielles, une maîtrise en éducation ainsi qu'une maîtrise en relations industrielles. Il occupait récemment la fonction de conseiller aux relations avec le réseau en gestion des ressources humaines à l'Agence de la santé et des services sociaux de Chaudière-Appalaches. Auparavant, il a œuvré à titre de directeur adjoint dans le milieu de l'éducation où il a cumulé une expérience de près de 20 ans en administration et en gestion d'équipe.

Je félicite monsieur Diogène Roussy pour sa nomination et lui souhaite le plus grand succès dans ses nouvelles fonctions et l'assure de la collaboration de tous.

*Le directeur des ressources humaines,
Gino Albert*



ANNE LÉTOURNEAU

Il me fait plaisir de vous informer de la nomination de **madame Anne Létourneau** au poste de conseillère en développement organisationnel, cette nomination étant effective depuis le 25 septembre.

Madame Létourneau détient un baccalauréat ès sciences et termine une maîtrise en relations industrielles à l'Université de Montréal. Elle occupait récemment la fonction de conseillère en gestion des ressources humaines au Centre de santé et de services sociaux de Sorel-Tracy. Auparavant, elle a assumé des responsabilités à titre de généraliste en gestion des ressources humaines au Centre de santé et de services sociaux Pierre-Boucher pendant plus de 10 ans. Je félicite madame Anne Létourneau pour sa nomination et lui souhaite le plus grand succès dans ses nouvelles fonctions et l'assure de la collaboration de tous.

*Le directeur des ressources humaines,
Gino Albert*

Au nom de la Direction des soins infirmiers et en tant que conseillères cliniques en soins infirmiers, nous tenons à souligner la venue de nouvelles embauchées infirmières et candidates à l'exercice de la profession infirmière (CEPI). Depuis le printemps dernier, l'Hôpital Laval a accueilli et formé 80 nouvelles recrues. Nous leur souhaitons donc la bienvenue et la meilleure des chances dans leur nouvelle carrière au sein de notre établissement.

*Isabelle de Courval
Conseillère clinique en soins infirmiers*

*Manon Tremblay
Conseillère clinique en soins infirmiers*



Institut de cardiologie de Québec



Classique du cœur 2006 : 50 000 \$ pour l'Institut de cardiologie de Québec

Pour une cinquième année, le Groupe Investors organisait sa Classique du cœur au profit de l'Institut de cardiologie de Québec (ICQ). Le lundi 11 septembre dernier, plus de 160 hommes et femmes d'affaires étaient réunis au Club de golf de Lévis pour manifester leur soutien à la recherche et l'enseignement en cardiologie. Dame Nature était aussi au rendez-vous, ce qui a contribué à rendre la journée mémorable.

M. Claude Paquin, directeur régional du Groupe Investors, et M. Charles Lacroix, franchisé propriétaire de Boston Pizza et président d'honneur de cette cinquième édition, ont remis au D^r François Philippon, directeur médical de l'ICQ, et à M. Jacques Desmeules, président de l'ICQ, un chèque de 50 000 \$, soit un montant supérieur à l'an passé.

Depuis 1999, le Groupe Investors donne généreusement à l'Institut de cardiologie de Québec. Avec sa Classique du cœur annuelle, mais aussi en commanditant des expositions dans les musées, des spectacles d'humour et de cirque dont une partie des profits est redistribuée à l'ICQ. Au cours des sept dernières années, Groupe Investors a contribué à la cause de la cardiologie pour près de 280 000 \$.

Sur la photo du haut, de gauche à droite, M. Claude Paquin, directeur régional Groupe Investors, D^r François Philippon, directeur médical ICQ, M. Charles Lacroix, propriétaire Boston Pizza et M. Jacques Desmeules, président ICQ.

Judith Henri, Adj. à la direction des affaires publiques

Département multidisciplinaire de pneumologie et Unité de recherche en pneumologie

Hôpital Laval



Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie



Bulletin d'information

Bulletin N° 7, septembre 2006

Recherche en pneumologie

Recrutement

Le docteur Steeve Provencher s'est joint à l'équipe de recherche en pneumologie après avoir complété une formation post-doctorale de deux ans dans le domaine des maladies vasculaires pulmonaires. Le docteur Provencher souhaite développer sa recherche pour élucider les mécanismes pathophysiologiques de l'intolérance à l'effort dans l'hypertension pulmonaire. Le docteur François Lellouche, interniste et intensiviste, a également démarré ses activités de recherche dans notre milieu en 2006. Le docteur Lellouche est un spécialiste de la ventilation mécanique et ses travaux de recherche porteront tout particulièrement sur les difficultés de sevrage du respirateur. Le docteur Provencher et le docteur Lellouche ont tous deux reçu une bourse de la faculté de médecine à titre de chercheurs cliniciens et ont été nommés professeurs subventionnels au département de médecine.

L'équipe de chirurgie thoracique compte maintenant un nouveau membre, le docteur Éric Fréchette, qui s'intéresse entre autres à l'exploration minimalement invasive du médiastin et à la chirurgie oesophagienne. Ce recrutement permettra de consolider la recherche en chirurgie thoracique.

Publications scientifiques

Il faut souligner les travaux de collaboration du docteur Yvon Cormier en oncologie thoracique et du docteur Frédéric Sérès en apnée du sommeil qui ont contribué à des articles scientifiques publiés dans le prestigieux *New England Journal of Medicine*.

François Maltais, M.D.

Directeur de la recherche en pneumologie

Congrès de la Société européenne de pneumologie (ERS) 2006

Le congrès de la Société européenne de pneumologie s'est tenu du 2 au 6 septembre 2006. Lors de ce congrès, le docteur François Maltais a reçu le prix du *Fonds de recherche Romain Pauwels 2006*. La Société européenne de pneumologie a décidé d'honorer la mémoire du professeur Romain Pauwels, décédé en 2005, pour ses efforts dans la recherche sur le traitement de l'asthme et la MPOC en offrant avec le support de la compagnie GlaxoSmithKline un prix de 50 000 €. Le *Fonds de recherche Romain Pauwels* a pour but d'encourager une nouvelle génération de jeunes scientifiques travaillant sur la compréhension des maladies respiratoires. Il vise à supporter la recherche en médecine respiratoire concentrée



spécifiquement sur l'asthme et la MPOC. Nous sommes donc fiers d'annoncer que le docteur François Maltais a été choisi comme récipiendaire de ce prix cette année. Ceci constitue une réalisation significative pour le département multidisciplinaire de pneumologie et par conséquent pour l'Hôpital Laval et son centre de recherche.

Au cours du même congrès, les docteurs Louis-Philippe Boulet (*Altered lung physiology in obesity and how to intervene*) et François Maltais (*The effect of COPD on muscle structure and function*) ont donné des présentations lors d'un symposium respectivement sur l'asthme et la MPOC.

D'autre part, le docteur Dominic Deschênes, résident en pneumologie, a gagné l'un des sept prix de 1 000 € pour les sept meilleurs résumés de communication en MPOC.

Ces différentes distinctions témoignent donc de l'excellence du travail scientifique effectué dans le département multidisciplinaire de pneumologie !

Nouvelles brèves

Le docteur Lise Tremblay est de retour d'une formation de deux ans, soit un an en médecine palliative à l'Université Laval et un an en oncologie thoracique à l'Institut Gustave-Roussy à Paris, institut spécialisé dans le traitement du cancer où elle a pu bénéficier d'une formation clinique et de recherche sur des protocoles de recherche en chimiothérapie. Elle a aussi complété un diplôme universitaire en carcinologie clinique. Elle se joindra à l'équipe de pneumo-oncologie et à l'équipe de soins palliatifs.



Michel Laviolette, M.D.

Chef du département multidisciplinaire de pneumologie

FONDATION



Institut universitaire
de cardiologie
et de pneumologie

BAL DE L'ÉMERAUDE AU PROFIT DE LA FONDATION HÔPITAL LAVAL



Bal de L'Émeraude

Le 28 octobre prochain se tiendra, au Fairmont Le Château Frontenac, la 17^e édition du Bal de l'Émeraude. Cet événement majeur organisé par l'Ordre militaire et hospitalier de Saint-Lazare de Jérusalem sera sous la présidence d'honneur du Major-Général Terry Liston, MBE, CD.

C'est la tradition pour cet événement, de favoriser le secteur de la santé. Cette année, tous les profits seront remis à l'Hôpital Laval par le biais de sa fondation. Ils serviront à soutenir le développement des activités de son centre hospitalier, dont les secteurs d'expertise, la cardiologie, la santé respiratoire et l'obésité, qui lui ont valu une reconnaissance mondiale autant pour la qualité des soins que pour l'excellence de la recherche qui s'y fait.

Rappelons que l'Ordre de St-Lazare a pour mission première le soutien à autrui qui se traduit par l'assistance et le secours aux êtres humains, l'établissement, la promotion et le maintien de l'aide accordée aux hôpitaux plus particulièrement au niveau des soins palliatifs.

Pour toute information couvrant l'événement, prière de communiquer avec M^{me} Francine Guimont de la Fondation Hôpital Laval au 656-4638 ou 656-8711 poste 5870.

Programme de subvention 2006 100 000 \$ pour vos projets

Nous avons reçu cette année 36 demandes de subvention totalisant plus de 178 000 \$.

Le Comité de gestion des dons et d'allocation des fonds s'est réuni en juin dernier et a retenu 19 projets pour un total de 99 896,99 \$.

La Fondation Hôpital Laval verse un montant de base de 50 000 \$ auquel s'ajoutent les sommes provenant des dons de l'interne et les bénéfices recueillis lors d'activités de financement (tirages, Loto-Fondation, ventes de produits, etc).

C'est donc un montant de 100 000 \$ qui était destiné à soutenir le programme de subvention 2006 puisque 50 000 \$ furent recueillis grâce à la générosité de tous ceux et celles qui ont participé à l'une de nos activités internes.

Merci de soutenir le développement de votre milieu de travail en appuyant les activités de la Fondation Hôpital Laval, votre Fondation !

Les projets retenus sont les suivants :

Rang	Titre du projet	Responsable (projet présenté)	Montant obtenu (ttc)
1	Vidéo d'accueil pour les usagers hospitalisés	Mariette Lamarre	10 000,00 \$
2	Réaménagement poste prélèvements dédié aux clientèles d'oncologie et de pneumologie	Johanne Joly	2 819,36 \$
3	2000 dépliants « État de confusion aigu - informations à la famille »	Martine Côté	1 438,50 \$
4	Civière pour échographie	Clermont Asselin	7 213,75 \$
5	Fauteuil de prélèvements	France Beausoleil	1 396,10 \$
6	Humidificateur chauffant	Michel Leblond	328,65 \$
7	Spiromètre portatif avec ordinateur	Diane Gignac	10 000,00 \$
8	Pèse-personne pour clientèle de plus de 350 lb	Michel Leblond	1 981,35 \$
9	Aménagement salle de traitements	Bernard Guérin	7 355,15 \$
10	500 guides destinés aux patients ayant subi la mise en place d'une endoprothèse de l'aorte thoracique	Brigitte Dion	1 286,25 \$
11	Chaise-civière pour clientèle en chirurgie cardiaque	Renée Langlois	10 000,00 \$
12	Oxymètre pour clientèle Clinique d'insuffisance cardiaque	Danielle Beaudoin	3 780,00 \$
13	Trois moniteurs de tension artérielle avec saturomètre à oxygène	Liliane Bernier	10 000,00 \$
14	Aménagement salle pour rencontre des patients et des familles par les intervenants	Danielle Leblanc	3 276,44 \$
15	Batteries d'évaluation et matériel de traitement pour l'ergothérapie	Bernard Guérin	910,19 \$
16	Sept tables d'appoint et sept coussins appui-tête pour fauteuils de traitements	Mireille Ouellet	1 800,75 \$
17	Trois capteurs d'événements pour dépistage fibrillation auriculaire	Martine Turcotte	6 310,50 \$
18	Utilisation de fauteuils pour améliorer le confort des patients avant et après une angioplastie coronaire par voie radiale	D' Olivier Bertrand	10 000,00 \$
19	Équipement polygraphique ambulatoire au laboratoire de polysomnographie	D' Frédéric Sériès	10 000,00 \$
Total			99 896,99 \$



UN BÉNÉFICE DE 107 000 \$

Un sommet historique pour le tournoi de golf de la Fondation Hôpital Laval

Un succès sans précédent

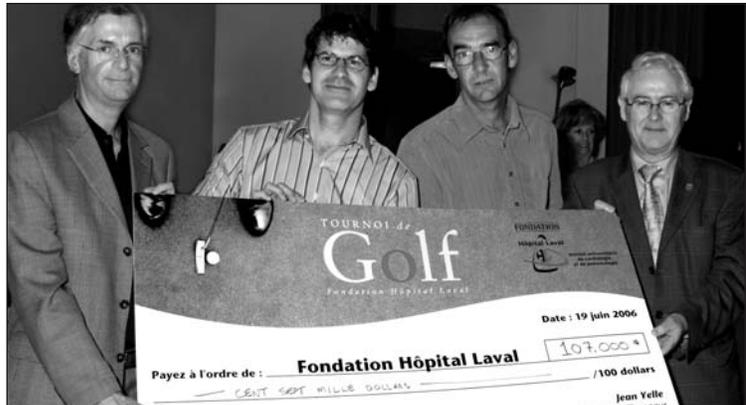
Le 19 juin dernier, **Desjardins** présentait au Club de golf de Cap-Rouge, le Tournoi annuel de la Fondation Hôpital Laval. Les profits amassés lors de cette journée serviront à soutenir l'achat d'équipements médicaux de pointe visant à améliorer la qualité des soins et des services de l'Hôpital Laval.

Avec 152 golfeurs inscrits plus d'un mois avant la date de l'événement, le tournoi affichait complet. Le président d'honneur de l'événement, monsieur Jean Yelle, vice-président, Services de cartes Desjardins, a tenu à souligner que « Pour nous chez Desjardins, il est important de s'associer au secteur de la santé et je suis heureux de constater qu'à nouveau cette année, Desjardins a su s'impliquer de façon importante dans cette activité de financement ». Les bénéficiaires de la journée ont atteint le nouveau sommet historique de 107 000 \$ soit 40 000 \$ de plus que pour l'édition 2005. Ceci fut rendu possible grâce à l'appui des très nombreux commanditaires et donateurs qui ont contribué à cet événement.

Un événement hors de l'ordinaire

Comme ce fut le cas en 2005, la journée fut agrémentée de quelques surprises dont la présence sur le quatuor d'honneur de MM. Jacques Tanguay et Patrick Roy qui furent chaleureusement applaudis pour le succès des Remparts de Québec qui ont remporté la coupe Memorial 2006.

Précédant le départ des golfeurs et golfeuses vers leur trou respectif, ceux-ci ont pu apprécier le talent d'un détache-



M^e Jean M. Gagné, président du conseil d'administration de la Fondation, M. Michel Beauchamp, directeur général de la Fondation, M. Jean Yelle, vice-président, Service de cartes Desjardins et président d'honneur du tournoi, M. Gilles Lagacé, directeur général de l'Hôpital Laval à ce moment.

ment de musiciens qui fait partie du corps de cornemuses et tambours de la garnison du Fort St-Andrew's (Ville de Québec), du 78^e Régiment, 2^e bataillon d'infanterie des Highlands. Leur nom usuel est le « 78^e Fraser Highlanders ». Nous tenons à remercier monsieur Érik Plourde de sa belle collaboration.

Des patients reconnaissants

En début de soirée, les convives ont pu apprécier les témoignages de patients qui ont raconté brièvement leur histoire personnelle et qui ont ainsi mis en évidence la très grande qualité des soins reçus à l'Hôpital Laval et le grand dévouement des équipes soignantes. M^e Jean M. Gagné, président du conseil d'administration de la Fondation, a résumé ainsi les témoignages de ces personnes: « J'ai trouvé très touchant les différents témoignages livrés ce soir au nom de tous ceux et celles qui utilisent les services de cette institution reconnue. Ces personnes, les vraies bénéficiaires de votre générosité, vous ont exprimé leur reconnaissance et de nombreuses

bonnes raisons d'appuyer nos efforts afin de rendre les soins meilleurs et plus humains ».

La Fondation Hôpital Laval

Créée en 1984, la Fondation Hôpital Laval a contribué depuis ses débuts pour près de 8,5 millions de dollars afin de rendre les soins meilleurs et plus humains en soutenant les priorités de développement de l'hôpital. Lors de la soirée, le président du conseil de la Fondation, M^e Jean M. Gagné a procédé à la remise d'une plaque souvenir pour remercier le président d'honneur des éditions 2004-2005-2006, M. Jean Yelle, dont le dynamisme et la collaboration a permis d'amasser pour ces trois éditions près de 200 000 \$.

La Fondation tient à remercier très sincèrement Desjardins et l'ensemble des partenaires et participants pour le succès remporté par l'édition 2006 de son tournoi de golf.

Loto-Fondation 2006

La Loto-Fondation compte parmi les activités de financement du comité hospitalier. Les bénéfices recueillis dans le cadre de cette activité, soit près de 15 000 \$, viendront s'ajouter aux sommes remises à l'Hôpital Laval par le biais du Programme de subvention destiné à soutenir les projets de moins de 10 000 \$ en provenance des différents services et départements.

La Fondation remercie tous ceux et celles qui participent à la Loto-Fondation !

Voici les gagnantes des derniers mois :



Hélène Denis, gagnante du 500 \$ lors du tirage du 8 juin dernier. Coordinatrice technique à la banque de sang.



Louise Dugas, gagnante d'un crédit voyage de 1000 \$ lors du tirage du 10 août. Infirmière au Centre de recherche (Pavillon U).



Marguerite Legendre, gagnante du 500 \$ lors du tirage du 14 septembre. Infirmière à l'urgence.



Odette Rouleau, gagnante du 500 \$ lors du tirage du 13 juillet. Infirmière au 3^e Central soins intensifs

CHAB Invitation 5^e anniversaire

100 000 \$ remis à LA FONDATION HÔPITAL LAVAL

Les 10 et 11 septembre derniers se tenait, au Fairmont Manoir Richelieu, la 5^e édition du CHAB Invitation. Ce tournoi de golf compétitif organisé par la famille de M. René Chabot, greffé cardiaque de l'Hôpital Laval, dont la présidence d'honneur est assurée depuis cinq ans par M. Jacques Chabot sr, président des Industries Sitraco, a permis de remettre 100 000\$ depuis ses débuts pour soutenir le développement de l'Hôpital Laval.

C'est pour démontrer toute leur reconnaissance envers l'Hôpital Laval que la famille Chabot a mis sur pied le CHAB



Invitation en 2002. Cet événement qui réunit des amis de la famille Chabot et gens d'affaires de la région de Québec permet à des passionnés de golf de vivre un tournoi compétitif étalé sur deux jours. C'est le pro du Golf Mont Tourbillon, M. Yvon Bouchard, qui a inscrit le meilleur score brut pour les deux jours ayant ramené une carte de 68 lors de la deuxième ronde du lundi. M. Bénito Terzini, propriétaire du Café de la Paix, s'est mérité l'honneur du meilleur score net (score brut moins le handicap personnel).

M. René Chabot, qui a vécu avec un cœur mécanique pendant onze mois avant que les chirurgiens cardiaques de l'Hôpital Laval ne lui transplantent un nouveau cœur le 16 décembre 2002, est définitivement un homme de cœur, tout comme les membres de sa famille. Chaque semaine il se fait un devoir de rendre visite à des patients de l'Hôpital Laval en attente d'une transplantation cardiaque. M. René Chabot est également membre du conseil d'administration de la Fondation Hôpital Laval.



Lors de ce souper, le directeur général de la Fondation Hôpital Laval, M. Michel Beauchamp, a procédé à la remise d'une plaque souvenir pour remercier le président d'honneur, M. Jacques Chabot sr, qui a accompli un magnifique travail au cours des cinq premières éditions du CHAB Invitation.

La Fondation Hôpital Laval tient à remercier très sincèrement tous ceux qui ont participé depuis cinq ans à cet effort philanthropique dans le cadre du CHAB Invitation et en particulier la famille Chabot pour la confiance démontrée envers la Fondation.

Marché aux puces

Je suis fier du comité hospitalier...

Dimanche le 10 septembre avait lieu le marché aux puces de l'Hôpital Laval organisé par le comité hospitalier. Cette activité qui devait préalablement se faire sur les terrains de l'hôpital, a trouvé refuge aux installations du marché aux puces de Sainte-Foy, profitant ainsi des infrastructures et surtout de la clientèle régulière de ce lieu. Ce fut toute une journée! Une belle journée où la température est venue accompagner un groupe motivé. Et un beau groupe je vous le dis!

Merci à tous ceux et celles qui ont donné de leur temps et de leur bonne humeur pour cet événement, que ce soit à la logistique, à la cueillette, au triage et bien sûr lors de la vente au marché aux puces de Sainte-Foy. Merci de votre implication car ce fut une grosse activité en terme de temps investi. Et évidemment merci à tous les généreux donateurs. C'est grâce à ces dons que cette activité fut un succès, sachez-le! Car oui, il s'agit bien d'un succès compte tenu de la plage de temps réduite à l'organisation de cette activité.

J'ai vraiment senti le comité hospitalier bien soudé avec ce projet. C'était assez fou de voir l'ambiance que cette activité a créée sur les terrains du marché aux puces de Sainte-Foy. Il fallait être sur place pour s'en rendre compte. Vous pouvez être sûrs

que les «puceux» ont entendu parler de la Fondation. On entendait Micheline Chamard... euh... pardon... on nous entendait à travers tout le marché c'est certain! En terme de visibilité pour le grand public, c'est assurément un gros «plus» pour la Fondation. Ô oui... je suis fier de mon équipe!

Les généreux donateurs étaient éligibles pour un tirage d'un certificat de 100 \$ échangeable chez Future Shop offert à la Fondation par la compagnie Oméga. Le gagnant est monsieur Bruno Charbonneau du Service de sécurité. Une fois toutes les dépenses comptées, c'est 1 299,16 \$ que le comité hospitalier a remis à la Fondation Hôpital Laval!

Merci aux bénévoles et membres du comité hospitalier :

Pierrette Aubert (*bénévole pour l'occasion*)
Shirley Baril
Danielle Boucher
Micheline Chamard
Rolland Grégoire (*bénévole pour l'occasion*)
Jacques Grégoire (*bénévole pour l'occasion*)
Bernard Guérin
Marc Lapointe
Annie Moreau
Nicole Papineau (*bénévole pour l'occasion*)
Caroline Paquin
Francine Savard (*bénévole pour l'occasion*)
Danielle Trépanier
Jean Guèvremont
Président du comité hospitalier
Fondation Hôpital Laval



HÔTELLERIE PAVILLON MARGUERITE-D'YOUVILLE

Au cours des dernières années, il y a eu des départs à la retraite et par le fait même, de nouveaux venus dans notre milieu. C'est pourquoi nous avons pensé vous faire un bref historique de l'existence de l'Hôtellerie Pavillon Marguerite-d'Youville.

C'est à l'automne 1998, à la suite de l'acquisition du Collège Marguerite-d'Youville par l'Hôpital Laval, que la Fondation Hôpital Laval acceptait de poursuivre l'œuvre des Sœurs de la Charité de Québec en continuant la mission de l'Hôtellerie, soit celle d'accueillir et d'héberger des personnes qui doivent séjourner à Québec en raison de soins médicaux et/ou d'hospitalisation d'un membre de leur famille.

Il est important de préciser que sans la présence constante de bénévoles, l'Hôtellerie Pavillon Marguerite-d'Youville ne pourrait exister. Je profite de l'occasion pour remercier cette merveilleuse équipe d'une soixantaine de bénévoles dévoués à cette cause au profit de la Fondation Hôpital Laval.

Notre clientèle ne doit nécessiter aucun soin médical à l'hôtellerie et doit être autonome pour circuler aisément de l'hôtellerie vers l'hôpital.

L'hôtellerie offre :

- chambres simples ou doubles (tarif unique de 30 \$)
- salon communautaire; (télévision, système de son, distributrices, micro-ondes, grille-pain, réfrigérateur, four grille-pain);
- laveuse, sècheuse;
- stationnement gratuit.

Réservation : poste 2747

(ou 656-8711, # 2747 de l'extérieur de l'hôpital)



Service de pastorale

« Soigner des souffrances..... »

Prendre soin de ma souffrance »

Le mercredi 22 novembre prochain, le Service de pastorale animera le midi-clinique qui portera sur le thème de la souffrance. Souffrance que nous côtoyons au quotidien; souffrance que nous nous efforçons de combattre, d'apaiser, de réprimer,... Souffrance, parfois inévitable, à laquelle il faut faire face. Souffrance de l'autre, des autres et ma souffrance.

Les souffrances, nous le savons bien, ne sont pas que « physiques ». Au-delà de l'écoute, de la sollicitude, de la médication appropriée et autres ressources, nous nous retrouvons souvent démunis, sans voix, devant la souffrance. Alors même que nous avons la mission de soigner, nous voilà, à notre tour, personne souffrante.

Voici donc trois voies accessibles pour nous aider à cheminer à travers nos souffrances. Elles sont faciles à retenir les « 3 CON » : compassion, compréhension, confiance.

Compassion :

Elle n'existe que devant la souffrance. Elle n'est pas une émotion, mais une **attitude** qui nous porte à être sensible à la souffrance de l'autre ainsi qu'à ma souffrance. Dans la compassion, il y a cette disponibilité à l'écoute de ce que le coeur me dit, ressent, m'invite à dire au moment présent et peut-être même à ne rien dire, à garder silence.

C'est l'**empathie**, cette attitude qui nous rend capables de « saisir » ce qu'une personne vit émotionnellement, tel qu'elle le vit, qui nous amène à « être touchés », à vivre la compassion.



Compréhension :

Dans le présent contexte, il s'agit de développer une compréhension du coeur. Savoir contacter, écouter et exprimer ce que mon coeur ressent.

Confiance :

Confiance en soi, confiance en la vie qui est là, confiance au mystère de la vie qui anime la personne et en sa capacité de résilience.

Pour les personnes croyantes, c'est la confiance en l'Esprit qui poursuit son travail de croissance en la personne.

Concluons par ceci : pour nous tous et toutes, témoins de la souffrance, apprenons à cultiver la compassion, la compréhension et la confiance. Ce sont là trois ressources qui favorisent la croissance.

« Amène-toi chez nous »

(Jc Michel)

Si le coeur te fait mal, si tu ne sais plus rire,
Si tu ne sais plus être gai comme autrefois,
Si le cirque est parti, si tu n'as pu le suivre
Amène-toi chez nous, je t'ouvrirai les bras.
Je n'ai rien d'un bouffon qui déclenche les rires
Mais peut-être qu'à deux nous trouverons la
Joie. Viens !
Si tu ne peux pas mordre dans la vie qui t'emporte
Parce que c'est la vie qui te mord chaque jour.
Si tu ne peux répondre aux coups qu'elle te porte
Amène-toi chez nous, je serai dans ma cour.
Je ne sais pas guérir, je ne sais pas me battre
Mais peut-être qu'à quatre nous trouverons le tour.
Viens !

N'oublie pas que ce sont les gouttes d'eau
Qui alimentent le creux des ruisseaux.
Si les ruisseaux savent trouver la mer
Peut-être trouverons-nous la lumière.
Si tu cherches à savoir quel chemin il faut suivre.
Si tu cherches à comprendre ce vers quoi tu t'en vas.
Si tu vois ton bateau voguer à la dérive
Amène-toi chez nous, j'aurai du rhum pour toi.
Je ne suis pas marin, je vis loin de la rive
Mais peut-être qu'à cent nous trouverons la voie.
Si tu t'interroges sur le secret des choses.
Si devant l'inconnu tu ne sais que penser.
Si l'on ne répond pas aux questions que tu poses
Amène-toi chez nous, je saurai t'écouter.
La vérité m'échappe, je n'en sais pas grand chose
Mais peut-être qu'à mille nous saurons la trouver.
Viens !

ATELIER DE GESTION DU STRESS ET RELAXATION

Des sessions d'atelier de gestion du stress et relaxation sont offertes au Pavillon de prévention des maladies cardiaques (PPMC). Chaque session est composée de **6 rencontres de 2 heures** à raison d'une rencontre par semaine.

Thèmes des rencontres :

- Qu'est-ce que le stress ?
- Les signes de stress;
- Les sources de stress;
- Le stress et la santé;
- L'épuisement professionnel;
- L'anxiété.



Chaque rencontre, en groupe de 8 à 15 personnes, comprend une partie présentation, discussion et une partie **pratique des différentes techniques de relaxation :**

- Méditation;
- Relaxation mentale;
- Relaxation physique;
- Relaxation progressive;
- Respiration contrôlée;
- Visualisation, etc...

Le coût de l'inscription est de 99 \$.

Inscription et information :

Pavillon de prévention des maladies cardiaques
 Réjean Lamontagne, M.A., poste 5430 ou à la réception
 du PPMC, poste 4594.

Bureautique 101

Bonjour à toutes et à tous, voici quelques astuces pour travailler plus efficacement dans Excel.

EXCEL



Comment visualiser toutes les formules qui se trouvent dans une feuille de calcul ?



Dans le menu **Outils/Options...** Cliquer sur l'onglet **Affichage** et activer l'option **Formules**.



Les formules vont apparaître à la place des valeurs numériques. Ça peut être pratique pour avoir une vue d'ensemble des formules créées.



Est-il possible de fermer, en un seul clic, tous mes documents ouverts ?



Oui. Appuyer sur la touche **SHIFT** tout en cliquant dans le menu **Fichier**; à la place de **Fermer**, **Fermer tout** apparaît.

Si certains fichiers ne sont pas enregistrés, une boîte de dialogue s'affichera (pour chacun) vous demandant si vous souhaitez les enregistrer.

Vous pouvez également utiliser cette astuce dans Word. Vous remarquerez d'ailleurs que le choix **Enregistrer tout** est disponible.

Bonne rentrée !
 Valérie Agneessens,
 Tech. informatique, SSI

La tête sur les épaules

Quel est le poids de votre tête? Pas la peine de dévisser cette précieuse partie de votre anatomie pour la déposer sur un pèse-personne et croyez-nous sur parole, elle pèse près de 9 % de votre corps. Lorsqu'elle est penchée vers l'avant, ce qui peut survenir si vous travaillez à l'écran, le poids de la caboche fait qu'elle est inévitablement entraînée vers le bas. Conséquence, les muscles du cou et du haut du dos travaillent fort pour supporter la charge. Et au bout d'un certain temps, la tension constante se transforme en douleur.

Comment prévenir la plainte du cou qui se lamente? Voici quelques conseils judicieux. Un porte-copie placé entre

le clavier et l'écran élimine la répétition des mouvements latéraux de la tête et les extensions du cou. Si l'on passe beaucoup de temps au téléphone, au lieu de tenir le combiné coincé entre oreille et épaule, opter pour un casque d'écoute ou un téléphone main-libre. En écoutant bien, vous entendrez votre nuque et vos épaules pousser un soupir de soulagement.

Johanne Dubé
 Préventionniste

Revue Prévention au travail (hiver 2006)
 Consulter, à cet effet, le guide *La menace des troubles musculo-squelettiques (TMS) publié par l'ASSTAS, en mai 2001.*